

KLAUZULA INFORMACYJNA -klienci / kontrahenci-	INFORMATION CLAUSE - Clients / Contractors -
Na podstawie art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (dalej: „RODO”) oraz ponieważ: — jest Pani/Pan naszym klientem lub kontrahentem związanym z nami umową lub — podejmujemy aktualnie działania mające na celu zawarcie umowy w przyszłości; chcielibyśmy przekazać Pani/Panu kilka ważnych informacji. 1. KTO JEST ADMINISTRATOREM PANI/PANA DANYCH? KTO JEST INSPEKTOREM OCHRONY DANYCH? Administratorem Pani/Pana danych jest Fundacja „Fiducia” z siedzibą w Bielsku-Białej, ul. Dworkowa 2, NIP: 6793193289, REGON: 385030729, KRS: 0000817648. Administrator wyznaczył adres kontaktowy w sprawach związanych z ochroną danych osobowych dla osób, których dane dotyczą: ul. Dworkowa 2, 43-300 Bielsko-Biała. Celem bieżącego monitorowania prawidłowego przestrzegania zasad ochrony danych osobowych powołaliśmy Inspektora Ochrony Danych. Może się Pani/Pan z nim skontaktować: — elektronicznie pod adresem e-mail: iod@cavatinahall.pl lub — telefonicznie pod nr telefonu: +48 535 177 599.	Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation, hereinafter: “GDPR”), and because: — you are our client or contractor bound to us by a contract, or — we are currently taking steps to conclude a contract in the future, we would like to provide you with some important information. 1. WHO IS THE CONTROLLER OF YOUR DATA? WHO IS THE DATA PROTECTION OFFICER? The controller of your personal data is Fundacja “Fiducia”, with its registered office in Bielsko-Biała, ul. Dworkowa 2, NIP (Tax ID): 6793193289, REGON: 385030729, KRS: 0000817648. The controller has designated the following contact address for matters related to the protection of personal data: ul. Dworkowa 2, 43-300 Bielsko-Biała. For the purpose of ongoing monitoring of compliance with personal data protection rules, we have appointed a Data Protection Officer (DPO). You may contact him/her: — electronically via e-mail: iod@cavatinahall.pl, — by telephone: +48 535 177 599.

2. JAKA JEST PODSTAWA PRAWNA PRZETWARZANIA PANI/PANA DANYCH? DLACZEGO PRZETWARZAMY PANI/PANA DANE? Pani/Pana dane osobowe są przetwarzane w celu: a) zawarcia i realizacji umowy sprzedaży – obsługa zamówień w sklepie internetowym, płatności i dostawy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO), b) wypełnienia obowiązków prawnych ciążyących na Administratorze, np. obowiązków podatkowych i rachunkowych (art. 6 ust. 1 lit. c RODO), c) realizacji prawnie uzasadnionych interesów Administratora (art. 6 ust. 1 lit. f RODO), polegających na: — ewentualnym ustalaniu, dochodzeniu lub obronie roszczeń, — prowadzeniu wewnętrznej obsługi klienta (np. kontakt telefoniczny, e-mailowy), — działaniach marketingowych i analitycznych (np. statystyki, personalizacja oferty, remarketing), — zapobieganiu nadużyciom i oszustwom. Przetwarzamy przede wszystkim dane niezbędne do realizacji zamówienia, tj.: imię i nazwisko, adres e-mail, adres dostawy, numer telefonu, dane do faktury, a także dane dotyczące płatności i historii zakupów.	2. WHAT IS THE LEGAL BASIS FOR PROCESSING YOUR DATA? WHY DO WE PROCESS YOUR DATA? Your personal data is processed for the following purposes: a) conclusion and performance of a sales contract – processing orders in the online store, payments and delivery (Article 6(1)(b) GDPR), b) compliance with legal obligations imposed on the Controller, e.g., tax and accounting obligations (Article 6(1)(c) GDPR), c) pursuit of the Controller's legitimate interests (Article 6(1)(f) GDPR), consisting of: — possible establishment, exercise or defence of legal claims, — customer service and communication (e.g., by phone or e-mail), — marketing and analytical activities (e.g., statistics, offer personalization, remarketing), — preventing fraud and abuse. We process primarily the data necessary to fulfil orders, i.e.: name and surname, e-mail address, delivery address, telephone number, invoice details, as well as payment data and purchase history.
3. KTO MOŻE BYĆ ODBIORCAMI PANI/PANA DANYCH? Dane mogą być przekazywane: — firmom kurierskim i pośrednikom kurierskim – Furgonetka, — operatorowi płatności – Tpay, — dostawcy hostingu – Home.pl (platforma Sellastik), — podmiotom świadczącym usługi IT, księgowe, prawne i doradcze,	3. WHO MAY BE THE RECIPIENTS OF YOUR DATA? Your data may be transferred to: — courier companies and courier intermediaries – Furgonetka, — the payment operator – Tpay, — the hosting provider – Home.pl (Sellastik platform), — entities providing IT, accounting, legal and advisory services,

— operatorom systemów mailingowych (w przypadku subskrypcji newslettera), — podmiotom zapewniającym obsługę marketingową i analityczną (np. Google, Meta).	— mailing system operators (in case of newsletter subscription), — entities providing marketing and analytical support (e.g., Google, Meta).
4. CZY BĘDZIEMY PRZEKAZYWAĆ PANI/PANA DANE POZA OBSZAR EOG? Tak. Korzystamy z narzędzi analitycznych i marketingowych (np. Google Analytics, Facebook Pixel), które mogą powodować transfer danych do państw trzecich, w tym do Stanów Zjednoczonych. W każdym przypadku taki transfer odbywa się zgodnie z RODO, przy zastosowaniu odpowiednich zabezpieczeń, w szczególności na podstawie: — decyzji Komisji Europejskiej stwierdzającej odpowiedni stopień ochrony (np. EU-US Data Privacy Framework), — standardowych klauzul umownych (SCC).	4. WILL YOUR DATA BE TRANSFERRED OUTSIDE THE EEA? Yes. We use analytical and marketing tools (e.g., Google Analytics, Facebook Pixel), which may result in the transfer of data to third countries, including the United States. In each case, such transfers are carried out in accordance with the GDPR, applying appropriate safeguards, in particular on the basis of: — an adequacy decision of the European Commission (e.g., EU-US Data Privacy Framework), — Standard Contractual Clauses (SCCs).
5. JAK DŁUGO BĘDZIEMY PRZETWARZAĆ PANI/PANA DANE? Dane osobowe przechowujemy przez okres niezbędny do: — realizacji umowy i obsługi zamówienia, — wywiązania się z obowiązków prawnych (np. podatkowych, rachunkowych), — przedawnienia roszczeń wynikających z umowy, — prowadzenia działań marketingowych do czasu wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania, — do momentu cofnięcia zgody (jeżeli przetwarzanie odbywa się na jej podstawie, np. w przypadku newslettera).	5. HOW LONG WILL WE PROCESS YOUR DATA? Personal data is stored for the period necessary to: — perform the contract and process the order, — comply with legal obligations (e.g., tax, accounting), — limitation period for claims arising from the contract, — carry out marketing activities until you object to their processing, — until consent is withdrawn (if processing is based on consent, e.g., newsletter).

6. JAKIE PRAWA ZWIĄZANE Z PRZETWARZANIEM DANYCH OSOBOWYCH PANI/PANU PRZYSŁUGUJĄ? Ma Pani/Pan prawo do: — uzyskania od nas potwierdzenia, czy przetwarzane są Pani/Pana dane osobowe oraz do uzyskania dostępu do tych danych, — sprostowania błędnych danych osobowych i uzupełnienia niekompletnych danych osobowych, — usunięcia swoich danych osobowych w przypadkach określonych przepisami RODO, — ograniczenia przetwarzania w przypadkach określonych przepisami RODO, — przenoszenia danych w przypadkach określonych przepisami RODO, — wyrażenia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych w celach wynikających z naszych prawnie uzasadnionych interesów, — złożenia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych, np. w Polsce do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa), [Dobrowolność podania danych] – Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne do zawarcia i realizacji umowy sprzedaży. przepisów prawa. [Profilowanie] – Pani/Pana dane mogą być wykorzystywane w ramach działań analitycznych i marketingowych (np. personalizacja oferty, remarketing), jednak nie podejmujemy decyzji wywołujących skutki prawne wyłącznie w oparciu o zautomatyzowane przetwarzanie danych (brak tzw. profilowania w rozumieniu art. 22 RODO).	6. WHAT RIGHTS DO YOU HAVE IN CONNECTION WITH THE PROCESSING OF YOUR DATA? You have the right to: — obtain confirmation as to whether your personal data is being processed and access to such data, — rectify inaccurate personal data and complete incomplete personal data, — request the erasure of your personal data in cases provided for by the GDPR, — request restriction of processing in cases provided for by the GDPR, — request data portability in cases provided for by the GDPR, — object to the processing of personal data for purposes arising from our legitimate interests, — lodge a complaint with the supervisory authority responsible for personal data protection, e.g., in Poland with the President of the Personal Data Protection Office (ul. Stawki 2, 00-193 Warsaw). [Voluntariness of providing data] – Providing personal data is voluntary, but necessary for the conclusion and performance of a sales contract. [Profiling] – Your personal data may be used for analytical and marketing activities (e.g., offer personalization, remarketing), however, we do not make decisions producing legal effects solely on the basis of automated processing of personal data (no profiling within the meaning of Article 22 GDPR).
--	---

--	--